



文大校訊

CHINESE CULTURE UNIVERSITY INFORMATION ON CAMPUS

262 中華民國九十二年三月二十四日 星期一

內頁重點新聞提要

- 日韓友人書信感謝文大款待 2
- 彭振剛主秘獲行政績優獎特別報導 2
- 文大交換生異國歸來談感言 3
- 僑生演講、歌唱比賽受理報名 3
- 國劇系演出廖瓊枝歌仔戲鐵面情 4
- 戲劇系開歐洲表演課 演俄國名劇 4

發行人：張鏡湖 社長：林彩梅 顧問：彭振剛、周伯乃、唐彥博、劉臺民 主編：鄭宜峰
 印刷：華岡印刷廠 地址：台北市陽明山華岡路 55 號 電郵：editor@staff.pccu.edu.tw 電話：(02)28610511 轉 407

教育部委請學者專家訪評文大管理學門 肯定文大商學院走向國際化、專業化的教學研究成果

【記者劉瑩松報導】教育部「大學管理學門評鑑」實地訪評 3 月 7 日走訪文大，商學院謝安田院長特別將目前商學院概況、國企所與企管系現況、資管所暨資管系現況，與未來三年學校硬體發展計畫與執行一一為評鑑委員進行報告。

參與此次評鑑的委員除了評鑑召集人、台灣大學教授林筠外，還有大葉大學校長劉水深、中正大學教授吳致寧、中央大學教授宋鎧、林明杰、嘉義大專院長周逸衡、台灣大學教授洪茂蔚、明志技術院校長劉祖華、中山大學教授盧淵源等委員。此外，教育部高教司饒邦安科長與管科會吳淑媛組長也參與此次評鑑活動。文大校長林彩梅與商學院謝院長，特別率領商學院資管系、企管系、國貿系、觀光系、會計系等主任，以及各行政部門相關人員前往會場，報告管理學門在文大的發展狀況。

林校長表示，文大商學院大學部的新生報到率及轉學生人數都



林彩梅校長與商學院謝安田院長（右一）為教育部與管科會多位訪評委員，說明文大管理學門發展狀況。

逐年攀升中，院系所均為切合時代潮流的系所，因此學生修習商學院輔系、雙學位人數眾多，商學院未來將以「國際化」、「專業化」、「實務應用」為課程設計主軸，也會時時注意國際趨勢，以培養理論實務兼具的專業人才。她也說，外語能力逐年被重視，文大商學院為提昇外語能力，新生及研究生須通過英文檢

定托福 500 分方得畢業，以加強學生對英語之重視。

謝院長也認為，為因應國際化趨勢，院所系網站均具備中英文，提供不同的語言服務；教師教學大綱的科目名稱及課程重點並加註英文說明；此外，國企所博士班「數量方法專題研討」將以英語授課，藉此提昇學生們外語能力。謝院長也說，為加強研

究成果，鼓勵老師進行學術研究，每年至少發表一篇論文；每系每年至少有三分之二以上專任教師向國科會申請研究計畫，也將結合不同專長領域之師資，以研究群的方式展開各項整合型計畫，逐步建立研究中心，以配合學術之研究發展。

謝安田院長更表示，國企所博士班畢業生計 31 位，碩士班畢業生計 572 位，近三年應屆考取博士班者達 5 人，其餘分別於國內外工商界，政府部門就業服務，均是管理領域菁英及業界所賞識之人才。

此行除了聽取商學院報告的簡報外，評鑑委員還在商學院主管的陪同下參觀校園相關設施，與受評單位的教師及助教一同查閱商學院資料等；後半段的行程也依召集人指示分組，進行學生和教師們訪談，之後並舉行綜合座談，雙方交換意見與提出訪評意見或建議，評鑑委員也在填寫訪評報告後完成此次評鑑工作。

教長黃榮村探視文大教育耆老胡品清 代表陳總統發慰問金 肯定其作育英才四十載 為國人引介法國文化



教育部長黃榮村（右二）由張鏡湖董事長、林校長陪同，探視文大教育耆老胡品清（左二）。

【記者莊珮瓚報導】教育部長黃榮村 1 月 24 日下午率教育部主任秘書吳聰能、高教司長黃宏斌、人事處長朱楠賢、人事處三科科長馬榮財、督學張國保、公報室專門委員李明等官員，特別代表陳水扁總統在春節前夕前往中國文化大學，頒發慰問金給目前獨居於文大華岡新村，曾經名噪一時的法國文學翻譯權威胡品清教授。文大也由董事長張鏡湖、校長林彩梅率文大師長，前

往接待黃教長的蒞臨。

文大表示，胡品清致力於中法文學交流，令譽及於異邦，曾於民國 86 年獲得法國文化傳播部所頒的騎士勳章，更於次年獲一級文藝軍官勳章，得此殊榮，實屬不易。胡品清從文大創校、法文系創系開始迄其退休，先後三次擔任文大法文系主任，主持系務長達十六年之久，直到民國 85 年 7 月卸任，任教職至今。在四十年中，她為教育華岡學子默默

付出，任教期間，教學認真，誨人不倦，春風化雨，數十年如一日；啓迪後進，不遺餘力，深受文大子衿愛戴與敬重。講學之餘，更勤於著作，投身中法學術研究交流不遺餘力，著作等身。如今年逾八十歲的她，對許多過往雲煙，似乎已經記不得了，只見胡品清依舊不變地執著教鞭，在校園中過著晚年教書生涯。悠遊在教學與創作間的胡品清，由於熟稔中、英、法三國語言，因此能遊刃有餘的運用這三種語言寫作。

胡品清說，早年曾長住巴黎，由於一直很喜歡詩詞歌賦，在法國期間，便藉著翻譯中國古典詩詞搭起中國文化與法國文化的橋樑，回台灣後在文大教書期間，出版作品，除了學術論著外，也有翻譯作品和散文、現代詩等創作。她也提到，在翻譯法國眾多的文學作品中，較偏愛象徵主義；在各類文體中，又以詩最為欣賞，因為詩不像小說那般複雜，詩有著一種純粹的美。

雖然胡品清已經退休了，但她退而不休，繼續在文大法文所、中文系授課。上過她的課的同學都表示，胡老師在解釋法國各個

時代的文學背景時，常兼採當時時代的作品加以導讀，尤其在詩方面，因為詩人總是透過意象來呈現內心情感，有時對作者的不熟悉，會產生閱讀上的落差，但胡老師總是巧妙的接起這段落差，並加以延伸，使同學對詩的解讀思維更加擴大。

胡品清上課的方式偶有文人的幽默，雖不致令人捧腹大笑，但絕對叫人低迴雋永。例如她曾以打趣的口吻，解釋自己的名字「品清」，她說，品清或清品，順著讀或倒著讀都可以，品字當動詞或名詞都行，全都走不出「清」這字，直寫橫寫又何必在乎，真正在乎的是一個「清」字。這特別的名字，正好為她的教書生涯作了完美的詮釋。

胡品清著作豐富，名評論家史紫忱教授說，她的散文有淡泊的悒鬱美，有哲學的玄理美，有具啓發力的誘引美，有外柔型的內剛美，還有詩神在字裡行間翩然起舞的韻影；她的文字用東方精神作骨幹，以西方色彩做枝葉，風格清新。胡品清有深厚的人文素養，常以一枝感性的文筆，寫下對生活種種感想和體會。去年她在「未來書城」出版社出了一本新書《萬花筒》，以檢視自我、人情事物懷想、生態自然的關懷為題材，豐富且多元。其中有感性的思維，也有知性的論述。

日韓獲頒名譽博士友人書信感謝文大

國士館大學校長三浦信行、湖南大學董事長朴基仁書信字字真情流露



日本國士館大學校長三浦信行(右三)、韓國湖南大學董事長朴基仁(左三)等日韓友人，日前參與文大校慶備受禮遇，回國後旋即書信感謝張董事長與林校長。

【記者許涵之報導】在文大 41 週年校慶時獲頒名譽博士學位之日本國士館大學校長三浦信行、韓國湖南大學董事長朴基仁，回國後旋即寫信給董事長張鏡湖、校長林彩梅，信中提到他們對此次名譽博士學位的獲得感到榮幸，並感謝文大在他們訪台期間的熱心款待。三浦信行校長與朴基仁董事長在這次訪台過程中，都對文大的整體發展與進步予以肯定，並希望與文大的交流能有持續與穩健的發展。

日本國士館大學與文大的交流已久，三浦校長特別提到，這次到文大他看見六年前訪問文大時種下的櫻花已經盛開，他比喻就像兩校的友誼也開花結果。三浦校長表示，與文大交流中，他了解並肩克服困難，促進兩校發展的重要性，並在這次訪問中他再度體認到具有相同理念的兩所學校應持續加強交流；三浦校長希望今後能繼續與文大攜手一同為學術研究和教育貢獻心力，同時他期許作為文大的一個成員，今後將為中日學術交流做出應有的努力與貢獻。

朴基仁董事長表示，他對以文大成員身分參與 41 週年校慶典禮與晚宴，感到意義非凡。朴董事長除稱讚張董事長對教育工作的努力外，更感謝他將努力得來的成果毫無保留的與他分享，使兩校的交流能更進一步。

本人能夠參加貴校 41 週年校慶典禮，感到無限光榮。於校慶晚宴，親眼所見，貴校的董事、老師、行政人員、校友，共聚一堂，談笑情景，和藹安詳，令人感佩，當時本人也以貴校的成員參與，意義非凡。而此，本校訪問團一行，停留於中華民國時，接受您的盛情款待，聊表謝意。

這次，貴校授與的名譽博士學位，不僅本人，而此對我，有著深厚的意義，有鑑於此，希望兩校發展更鞏固，維持親密的合作。這次訪問期間，參觀貴校校園的各種設施，不難發現張鏡湖董事長對教育的獻身與努力。而且，將其以血汗得來的成果，如同手足，毫無躊躇，與我同享，感激不盡。

我們希望透過這次的交流，兩校的關係更為篤篤。願身體健康，萬事如意。

湖南大學校 董事長朴基仁 敬上
2003 年 3 月 4 日

鄙人作為中國文化大學的一個成員，今後努力為日台的學術交流與友好交流做出自己應有的貢獻。

與貴學府從 1967 年開始就有了很深的交流，為了兩校的交流進一步的發展，於 1997 年鄙人親自赴貴校訪問並再次簽署了協議。通過與貴學府的交流，體會到了克服種種困難並肩協同發展的重要性。拜見台端在優秀的教授陣容、勤勞的員工和充實的設施等優越的教育環境下，繼承優良的傳統文化以及投身於國際教育之姿態，使我這次的訪問成了一個愉快而受益非淺的一次訪問。

我，使我萬分感激。1997 年訪問之時種下的櫻花現在已經開花，可以說台端的信念和兩校的強勁的紐帶關係就像那棵櫻花一樣已經滿開。國士館大學今後將進一步對學術研究和教育加強力度，與貴校攜手共進。

鄙人這次再度認識到了保持同一價值觀的兩所學校，加強交流的重大意義。祝願兩校的關係持續發展的同時，衷心感謝台端和貴學府授予以我光榮的名譽博士稱號。

最後，敬祝台端身體健康，敬祝中國文化大學校運昌隆。

國士館大學校長 三浦 信行
2003 年 3 月 6 日

此次，承蒙在紀念貴學府建校四十一週年典禮中舉行盛大的授予儀式並鄙人惠賜中國文化大學頒贈的名譽博士學位，無任感激，給我留下了永難忘的回憶。特別是對台端的關懷和深情厚誼，再次，向台端表示衷心的謝意。

鄙人作為中國文化大學的一個成員，今後努力為日台的學術交流與友好交流做出自己應有的貢獻。

與貴學府從 1967 年開始就有了很深的交流，為了兩校的交流進一步的發展，於 1997 年鄙人親自赴貴校訪問並再次簽署了協議。通過與貴學府的交流，體會到了克服種種困難並肩協同發展的重要性。拜見台端在優秀的教授陣容、勤勞的員工和充實的設施等優越的教育環境下，繼承優良的傳統文化以及投身於國際教育之姿態，使我這次的訪問成了一個愉快而受益非淺的一次訪問。

我，使我萬分感激。1997 年訪問之時種下的櫻花現在已經開花，可以說台端的信念和兩校的強勁的紐帶關係就像那棵櫻花一樣已經滿開。國士館大學今後將進一步對學術研究和教育加強力度，與貴校攜手共進。

鄙人這次再度認識到了保持同一價值觀的兩所學校，加強交流的重大意義。祝願兩校的關係持續發展的同時，衷心感謝台端和貴學府授予以我光榮的名譽博士稱號。

最後，敬祝台端身體健康，敬祝中國文化大學校運昌隆。

國士館大學校長 三浦 信行
2003 年 3 月 6 日

此次，承蒙在紀念貴學府建校四十一週年典禮中舉行盛大的授予儀式並鄙人惠賜中國文化大學頒贈的名譽博士學位，無任感激，給我留下了永難忘的回憶。特別是對台端的關懷和深情厚誼，再次，向台端表示衷心的謝意。

鄙人作為中國文化大學的一個成員，今後努力為日台的學術交流與友好交流做出自己應有的貢獻。

與貴學府從 1967 年開始就有了很深的交流，為了兩校的交流進一步發展，於 1997 年鄙人親自赴貴校訪問再次簽署了協議。榮幸的是從那之後學生之間的交流越來越頻繁。還榮幸的是 2001 年給了我機會能夠在國際學術研討會上發表論文。

在每次的訪問中可以看到貴學府日新月異的發展景象。在這次訪問當中，參觀貴校體育館的工地現場以及耳聞今後運籌大學的計畫，可察覺並敬佩張董事長的合理經營技巧。

國士館大學今後將進一步對學術研究和教育加強力度，與貴校攜手共進。

祝願兩校的關係持續發展的同時，衷心感謝台端和貴學府授予以我光榮的名譽博士稱號。

最後，敬祝台端身體健康，敬祝中國文化大學校運昌隆。

國士館大學校長 三浦 信行
2003 年 3 月 6 日

主任秘書彭振剛榮獲行政人員績效特優獎

幕後默默協助校長推動行政工作 核閱公文堅持不耽誤時效



張董事長親自頒發行政人員績效特優獎給彭振剛主任秘書(右)。

【記者黃雅慧報導】你知道學校堆積如山的公文是在誰的處理下，一件件完成的嗎？他就是人人尊稱彭公的主任秘書彭振剛，彭公也是幕後協助校長林彩梅推動學校行政工作的重要助手。也由於彭主任秘書每天在行政工作上的孜孜不倦努力，因而獲得這學年的行政人員績效特優獎。

對此次能得到行政人員績效特優獎，彭主任謙虛表示，學校行政工作之所以能夠順利進行，都要歸功於全體同仁的努力及配合，

這種殊榮應該是全體行政同仁共同擁有的，不光只有他一人能得到這樣的獎勵，如果没有大家的幫助，行政事務也無法順利推動。

雖然彭主任對於此次得獎表現得非常謙虛，但事實上彭主任花在行政工作的時間頗長，甚至常耽誤到他的下班時間，而他在學校工作上所付出的精神，也使得他經常得犧牲掉自己的休息時間，而將精力放在學校的工作上。他每天固定早上八點多上班，有時必需到下午五、六點才能離開工作崗位，他的原則就是工作沒有完成就不下班，他認為每天都有該做的若，並堅持不將工作累積至隔日。他說，若沒有即時將公文核稿完成，則不僅是耽誤自己時間，也會影響到其他行政同仁的工作進度及下班時間，如此將造成同仁的不便，因此他對工作的態度總是相當堅持時效。這多少看出在工作上盡心盡力的彭主任，也是一個體貼行政同仁的長官。

彭主任表示，剛到文大擔任主任秘書時，由於仔細認真的性格，讓他在公文核稿時，總是經常斟酌修改內容，這樣的舉動卻使得不瞭解他的同仁，誤以為他找行政人員的麻煩，但是時間一久，同仁漸漸瞭解他的用心良苦後，就能積極配合，而無怨言，與行政人員在工作相處上也越來越融洽。

對於主任秘書的工作內容，或許有許多人並不瞭解，主任秘書的工作看似簡單輕鬆，但其實是需要花許多精力才能完成，彭主任所做的工作就是分擔林校長的工作，替她處

協助校長室業務 主秘彭振剛獲記大功

【本報訊】協助校長室業務，績效卓著，文大秘書室主任秘書彭振剛獲記大功乙次。彭主任自八十四年八月起，在文大擔任秘書室主任秘書以來，不僅肩負起全校公文的核稿，更建立公文分層負責制，使校內各行政、學術單位能有效處理專屬業務；對於協助校長處理校長室業務，績效卓著，足為全校行政人員楷模，文大特別核予記大功乙次。

致力人事和諧 人事主任吳惠純記大功

【本報訊】中國文化大學人事室吳惠純主任，自民國 72 年 7 月起擔任人事室主任迄今，在職期間任勞任怨，在人事精簡政策下，致力於謀求教職員工之福利及人事和諧安定，績效卓著，深獲同仁愛戴，足為全校行政人員之楷模，學校特核予記大功乙次，以資鼓勵。

理學校各方面大大小小的行政事務，作公文核稿的工作，而能夠擔任協助校長推動行政工作的角色，並非任何人可以輕易辦到，必須有相當的行政歷練才能勝任。

彭主任對於公文的處理特別強調對外公文的重要性，他認為對外公文是代表學校發函給對方，因此對外公文就等於是代表學校，不容馬虎，如果對公文內容不小心謹慎處理，就容易給對方不好的印象。彭主任的工作態度總是戰戰兢兢的，值得華岡人肯定，此次他能夠獲得行政人員績效特優獎，可以說是實至名歸。

文大交換生暢談異國生涯 運用所學語言 體驗文化差異 開拓人生視野

【記者賴宇辰報導】中國文化大學注重國際交流，每年赴海外當交換生的同學高達100多人。而大部分回國的交換生皆表示，赴海外讀書是一個難得的經驗，不僅開闊自己的視野，體驗異國生活，還能交到許多好朋友。絕大多數文大交換生也說，希望有機會再到國外當交換生。

就讀文大德文系，去年8月從德國席根大學回來的交換生郭秉蕙表示，歐洲和台灣有極大的文化差異，例如德國人的生活步調較慢，就讓從小在台灣長大的她非常不習慣。不僅如此，郭秉蕙還指出，她剛到德國時還不明白德國文化，由於德國夏天非常炎熱，因此她曾跑了好幾家店想買防曬乳。但是德國女生崇尚自然美，不喜歡擦防曬品，市面上也沒有賣防曬乳，害得她差一點曬傷。

同樣也是去年



文大交換生在外國姊妹校體驗異國生活，紛紛表示受益良多。

到法國東方語言學院當換生的文大法文系同學謝宗曄也提供他在法國的趣事。謝宗曄說，法國人不喜歡撐傘，即使是傾盆大雨，法國人也只是戴一頂雨帽。謝宗曄進一步指出，記得他有一次在法國市區逛街，剛好碰到下大雨，當他急忙掏出雨傘時，不少法國人就用疑惑的眼神看他，讓他非常不好意思。

而到韓國建國大學當交換生的韓文系同學張智勝則表示，韓國大學生上進、團結的精神讓他感動不已。張智勝說，韓國的學生非常用功，也積極爭取機會到國外留學，學成後隨即回國服務。張智勝也指出，現在他雖然回台灣了，但對韓國人努力奮鬥的印象卻深刻地在腦裡，讓他一刻也不敢鬆懈。

雖然在異國發生不少糗事，但是三個人仍然異口同聲表示，這

是一個難得的經驗。郭秉蕙說，台灣沒有說德語的環境，因此要說好德語並不容易。郭秉蕙也指出，以她自己為例，她是在德國當交換生將近一年後才更習慣德文語法。在她回國後，也發現說起德語更能得心應手。謝宗曄也說，法國人非常喜歡藝術、文學，街頭處處可見街頭藝人。像他之前並不了解法國文學，但當他從法國回來後重新讀法國文學時，更能掌握文學意涵了。至於張智勝則奉勸學弟妹要把握當交換生的機會。張智勝說，只有真正踏上異國土地，他才能將所學應用出來，並加以磨練。

歡迎文大師生為新生報大樓命名

【本報訊】文大去年購得臺灣新生報業舊大樓，該大樓即將啓用，特舉辦命名活動，歡迎全校師生提供卓見，共襄盛舉。

歡迎全校師生即日起至3月31日止，將新生報大樓創意命名及其內涵郵寄或逕送大恩館二樓公共關係室收。（請註明單位或系所、姓名、聯絡電話、地址）凡參與者將獲贈小禮物。

命名活動將由校內師長組成審查委員審查。遴選方式係由審查委員遴選前三名後簽核決定之。獲錄用者，除請校長頒發獎品外，並將被邀請為啓用典禮之貴賓。相關問題請洽公共關係室，電話：28610511轉207至209。

僑生國、英語演講比賽已受理報名

【本報訊】華僑救國聯合總會、教育部、僑務委員會主辦的「九十二年大專院校僑生國語、英語演講比賽」即日起至4月18日止受理報名，歡迎文大有意參加之僑生同學至大恩館十樓僑外組報名。

僑生國語、英語演講比賽將於5月3日（六）上午八時卅分，在華僑救國聯合總會百齡堂（台北市金山南路一段五十八號二樓）舉行。比賽分國語組、英語組，國語組比賽題目為1.幸福的滋味；2.人生因付出而充實；3.最難忘的地方，任選一題。英語組比賽題目為1.CAN MONEY REALLY TALK?；2.HOW CAN MY CROSS-CULTURE EXPERIENCE CONTRIBUTE TO THE TAIWAN SOCIETY；3.HOW I WOULD ORGANIZE A TOUR FOR A FRIEND WHO COMES TO TAIWAN FOR THE FIRSTTIME，任選一題。演講時每人以五分鐘為限，評審將依內容40%，詞藻20%，儀態20%，音調10%，時間10%進行評分。比賽結束後將依第一名獎盃一座獎金二萬元；第二名獎盃一座獎金一萬五千元；第三名獎盃一座獎金一萬元；第四名獎牌一座獎金七千元；第五名獎牌一座獎金五千元，進行獎勵。學校也會獎勵得獎同學。

僑生歌唱比賽已受理報名

【本報訊】由華僑救國聯合總會、教育部、僑務委員會主辦，中國廣播公司協辦的「九十二年大專院校僑生歌唱比賽」，目前受理報名中，受理時間至3月26日止，歡迎文大有意參加之僑生同學，至大恩館十樓僑外組報名並遴選代表參加。

大專院校僑生歌唱比賽將於4月19日（六）下午一時，在中國廣播公司音樂廳（台北市松江路三七五號十二樓）舉行。參與比賽者應自選國語歌曲一首參賽，主辦單位將依照音色、音準45%，技巧、咬字30%，台風15%，服裝10%等進行評分。比賽結果主辦單位將依第一名獎盃一座獎金一萬元，第二名獎盃一座獎金八千元，第三名獎盃一座獎金六千元，第四名獎牌一座獎金四千元，第五名獎牌一座獎金三千元進行獎勵。學校也會獎勵得獎同學。

搭公車應禮讓老弱婦孺

【本報訊】北市公車處指出，有民眾反應陽明山地區大學生搭乘公車未讓座，致許多老弱婦孺難有座位，而建請公車處增加260及紅5公車座位。公車處礙於車內空間，擬增設博愛座，並應以老人優先使用。學校特別呼籲文大學生搭公車時儘量能禮讓老弱婦孺。

我的交換生之旅

文 / 英文系四B 鄭淑憶

大學生活本來就是多采多姿，端看你如何去選擇你要的生活。有人選擇埋首書堆，視得到好成績為標準；有人選擇進入社團，體驗團體合作的成就感。然而在文大又多了一種不一樣的選擇——當「交換學生」。

在大一聽到這個名詞時，心裡是又羨慕又嚮往。多麼希望自己也能到國外，體驗不一樣的大學生活。幸運的是，在大二下的時候，我竟也能如願成為交換學生的一員，為我的大學生活又添加了不一樣的色彩。

在德州，聖安東尼奧市(San Antonio)當交換學生的期間，我對英文語言的學習上收穫良多。還記得我上過的一堂寫作課，教授Dr. Cross說過了一句話，讓我印象深刻。"If you want to learn a language well, you should also learn its culture." 這句話是言之有理的，在我到美國之前，我對於英文的接觸大都停留在學習語言的層面上。對於文化的認知上並無涉及，所以當同學在課堂上提到有關歷史的話題時，我一點也無法參與討論。有一次，教授要我們寫有關西方的"icons"，頓時之間腦海裡只有一個單字"cowboy"卻也無法解釋為什麼。不過，對於美國同學來說卻是很簡單的事情。所有延伸出來的單字裡，都是跟牛仔文化有關的。一如"Saloon"與"Cowboy"的關係，我也是聽美國同學及教授的解釋，我才了解的。因此，在美國唸書的這段日子，擴大了我對英文學習領域的侷限。

在國外，與外國同學及室友的相處經驗，也讓我覺得很寶貴。在美國，第一次感受到英文的魔力是在第一天的迎新活動上。來自世界不同國家的同學，包括日本、越南、韓

國、南非、西班牙、德國等的同學，都用英文在溝通及聊天。頓時間，我突然覺得英文好好用喔！只要學會一種語言，竟然可以跟這麼多來自不同國家的朋友交談，真有一種值回票價的感覺呢！

到美國後，也讓我更深刻了解「處處留心皆學問的道理」。我想關於這點，應該不難理解，因為到了美國，我必須把英文當作我生存的語言。"English as a survival language."舉凡，到郵局寄信、到餐廳點菜、跟教授討論作業。我都必須用英文達到我的目的。或許這對於沒有常說英文的同學，會有很大的障礙。但是，有了這樣的認知及能力，對於本身英文能力的提升是很重要的。

我很鼓勵想學好英文的同學多多參加一些英語學習的社團。例如，本校的英語會話社，可以讓自己有更多的機會說英語。我在英會社的兩年裡，讓我培養了說英文的自信心。我也常常鼓勵新進的社員「說的不好沒關係，但是你要敢講才會進步。」這個「進步」包含兩個部分，一是自信心的培養；另一是口語能力的提升。畢竟，不敢開口講英文也稱不上「會」英文。

從美國交換回過後，我不敢說自己的英文已經進步很多。但是，我很堅信的是，我學會用一種新的態度來學習英文。這對於我以後的學習發展，會有很大的影響。我很感謝學校給了我這個機會赴美交換，也很鼓勵同學好好把握這個機會。

如果同學有任何問題，歡迎到十樓國際學術合作組詢問。也可以寫e-mail到shuyicheng@hotmail.com，Annie收，我也很歡迎同學替同學解答。

內政部保護您申訴專線徵志工

【本報訊】為了配合家庭暴力及性侵害防治法的實施，以求徹底落實婦幼保護工作，內政部家庭暴力及性侵害防治委員會設有「保護您申訴專線」提供一般民眾申訴專用。即日起至4月10日止特別招募三十名志工加以培訓，未來將擔任專業諮詢、受理申訴案件及接聽申訴專線的服務工作，歡迎社會人士及大專青年踴躍參加。

家庭暴力及性侵害防治委員會表示，這次為「保護您申訴專線」志工提供的訓練課程，將自4月17日起至5月31日止，每週

四晚上六點至九點，週六下午一點至三點進行。結訓後安排將執勤，執勤方式為每週一至週五排班輪值，每次值班以三小時為原則。

有興趣者請洽內政部家庭暴力及性侵害防治委員會索取報名表，或是台北地區各大專院校法律及社工相關系所系辦索取，報名日期即日起至4月10日截止。相關問題請洽：內政部家庭暴力及性侵害防治委員會，地址：台北市忠孝東路一段85號6樓；電話：(02) 2358-3022轉19；傳真：(02) 2358-3580。

民族藝師廖瓊枝在文大傳習歌仔戲 國劇系同學以京劇基礎演出歌仔戲《鐵面情》

【記者吳曉珊報導】當台灣第一苦旦廖瓊枝遇見文大中國戲劇學系的學生，當歌仔戲老師遇上京劇學生，能擦出什麼火花？答案

在1月6日文大國劇系演出的歌仔戲中揭曉。從去年演出歌仔戲《求仙草》，獲得熱烈迴響後，文大國劇系今年邀請廖瓊枝編演《鐵面情》，再度演出歌仔戲，讓歌仔戲教育在大學殿堂中越來越受重視



國劇系今年邀請廖瓊枝編演《鐵面情》，再度演出歌仔戲，讓歌仔戲教育在大學殿堂中越來越受重視了。

了。一向對傳統戲曲推廣不遺餘力的文大，自去年將歌仔戲納入正式課程起，就逐步邁向以培養台灣傳統戲曲人才為主的道路，今年更申請國立傳統藝術中心的藝師駐校傳藝計畫，邀請民族藝師、傳統歌仔戲藝人的廖瓊枝到文大國劇系任教。

行程排滿的廖瓊枝去年在文大授課，雖然是接觸京劇底子出身的文大學生，但對於學歌仔戲出身的她來說，並無任何語言溝通或教學上的困難。她表示，任何戲曲的身段都大同小異，主要是唱腔與語言的不同，雖然與文大學生接觸不久，但她發現文大學生學習時很用心，只是也許是國語說習慣了，在台語的發音上有時會比較不標準。

廖瓊枝在文大開設「歌仔戲說唱」與「歌仔戲身段訓練」兩堂課，文大國劇系主任王士儀表示，這也證明文大有心將歌仔戲長期納入教學重點的目標，今後將陸續演出由廖瓊枝改編的劇本，於每年期末作一次學習成果的展現，也在無形中促成了歌仔戲在大學教育中的傳承。

王士儀說，據法令規定，有得過教育部「民族藝師薪傳獎」的藝師，才有資格到大學中任教，而廖瓊枝也是目前在歌仔戲領域中，唯一得到「薪傳獎」，真正具有傳承資格者，所以是少數有資格能進大學傳藝的歌仔戲名師。

文大是最早將傳統戲劇教學帶進大學高等教育之中的大學，近年來也逐步將代表台灣的劇種歌仔戲帶進正式課程中，王士儀表示，傳承傳統戲曲與提昇歌仔戲的水準，長期以來一直是文大國劇系的努力方向。王士儀認為，目前政府政策對歌仔戲長期的發展與幫助有限，根本之道應由提昇歌仔戲演員的教育與培養後進著手。

文大去年改編了歌仔戲劇本《求仙草》，演出後廣受好評，王士儀回憶，有不少看過的觀眾向他表示，原來歌仔戲也可以這麼有優雅，可見文大同學已成功將京劇身段融入到歌仔戲中，使歌仔戲身段更添美感。

戲劇系畢業公演演出俄國名劇櫻桃園

【本報訊】戲劇學系畢業班在系主任徐亞湘老師與知名舞台設計師張一成老師指導下，將於3月29、30日在南海路國立藝術教育館推出俄國劇作家契訶夫（Chekhov）的四幕喜劇《櫻桃園》。歡迎有興趣的同學前往觀賞。購票請洽大仁館一樓戲劇學系小廣場售票處或兩廳院售票系統，洽詢專線：0922-403656，票務余鈺琳同學。

「變動的環境，不變的人性。」這是本劇學生導演吳聖?所強調並希望藉由此次演出傳達出的重要訊息，而今年適逢契訶夫逝世百年，也希望以演出本劇來紀念這位偉大的劇作家。戲劇系提到，《櫻桃園》劇情主要圍繞在面臨櫻桃園即將被拍賣的一群人身上，開始於重逢，結束於離別，有人離開了，也有人被留下來。雖然環境變遷，但人性依舊。

俄國劇作家契訶夫（1860-1904，Anton

Pavlovich Chekhov）一生總共寫過400多篇短篇小說，近十部中篇小說，長篇文學報導小說及十餘齣劇本。其被譽為十九世紀末最偉大的劇作家之一，與挪威的易卜生（Henrik Ibsen）齊名，他們均對近代的戲劇發展影響深遠。

契訶夫的戲劇主要著眼點雖然在不遺餘力鋪述平淡生活之面貌，但他所使用的通俗劇手法還是別具一格的，而這也是他的戲劇作品吸引人的地方，所以一方面他的作品通俗，另一方面又具備永恒的共通性，讓人容易接受，卻又耐人尋味。契訶夫曾經提到他的戲劇方法：「舞台上事件的發生，不管是複雜還是單純，一切依照生活上的樣子，比如人們吃一頓飯，完全依照生活上該有的樣子，但在這中間幸福可能於焉產生，但也可能帶來生活的毀滅。」

歐洲表演藝術家文大傳演技

【本報訊】戲劇系將於3月24日9:30~12:30，在大仁館102教室舉辦Workshop。這次活動是由去年曾至本校指導「演員表演肢體與動作」的瑞士表演藝術家安德烈亞斯·提爾（Andreas Thiel）與其夥伴撒辛先生（Herr Sassine），再次前來指導。這次活動將為文大同學講授「歐洲表演藝術系統-莎士比亞傳統的角色遊戲及表演技巧」。



這次認識歐洲表演藝術課程主要由戲劇系副教授周靜家（後左二）安排，並帶領文大學生學習。

戲劇系指出，提爾與撒辛先生係透過台北市文化局的國際藝術家交換機制，來到台北擔任駐市藝術家，除在戲劇系舉行Workshop外，也於3月19、20日在推廣部講授莎士比亞劇場、義大利即興喜劇及法國帝庫表演系統；3月20、21日也在德國文化中心演出。

【本報訊】中國文化大學西洋音樂學系將於3月24日晚間7:30於國家音樂廳舉行「星光燦爛—歌劇選粹之夜」音樂會。此次音樂會主要由文大西樂系專兼任教授擔任指揮及獨唱，並與華岡交響樂團、西樂系合唱團合作演出。就音樂教育而言，多少有以身示教，教學相長的深刻用心。為嘉惠愛樂者，票價僅售200元，相關問題請洽西樂系辦公室，電話：28610511轉347、348。

西樂系表示，西樂系每年例行公演，主要目的係為了將該系平日之教學成果公諸愛樂大眾，另一方面也藉此音樂活動展演，採集全方位的寶貴意見，作為西樂系往後提昇教

西樂系24日於國家音樂廳舉辦音樂會

學及演出品質的參考，期對「音樂社會化」及「推廣樂教」有所裨益。西樂系說，音樂會將由文大西樂系專任老師柴寶琳、陳麟、兼任教師廖朗吟、駱惠珠，以及校友張惠娟、王典、陳威光、倪洪泉、謝依霖等人，與華岡交響樂團合作演出。

演出曲目有羅西尼、古諾、威爾第、莫札特、比才、浦契尼等作曲家的歌劇選曲，值得一提的是，整場音樂會最後將由全體演唱老師、華岡交響樂團、西樂系合唱團一起演出史特勞斯的「蝙蝠」第二幕終曲。

華岡電台主播大賽邀您參加

【本報訊】華岡電台將推出主播大賽，讓文大同學都能一圓當主播的夢想，歡迎有興趣同學即日起前往大成館華岡電台報名。華岡電台表示，今年適逢新聞系創系四十週年，新聞系將推出一系列活動，藉此展現成果，這次主播大賽的舉辦，將提供全校同學上華岡電台播報新聞的機會。活動預賽將在4月13日舉行，入圍者將參加4月21日的決賽。比賽後脫穎而出的同學主辦單位將提供獎勵，第一名有獎盃及獎金3000元，第二名有獎狀及圖書禮券2000元，第三名有獎狀及圖書禮卷1000元，歡迎有興趣的同學踴躍報名。相關問題請洽華岡電台公關部經理朱昱蓁，電話：0934-068687。

新聞系攝影比賽收件中

【本報訊】新聞系文化一周攝影報配合新聞系四十週年系慶，特別舉辦「璀璨歲月，四十有成」攝影比賽，參賽時間至4月11日止，歡迎文大同學踴躍參加，報名簡章請至大成館新聞系索取。

新聞系表示，這次攝影比賽取材重點，係以華岡一草一木為重心，希望同學透過鏡頭發掘藝術美感的視覺空間，紀錄充滿活力的大學生活。新聞系在四十歲生日即將到來時刻，特別邀請文大師生共襄盛舉，一同歡度這個美好的日子。

生涯規劃講座27日舉行

【本報訊】由畢輔組主辦，紡織系系協辦的生涯規劃講座，3月27日13:10~15:00將邀請盛匯實業有限公司經理高樹儀先生，在大恩611講「大學的生涯規劃」。

詳細曲目如下：選自《塞維里亞的理髮師》的「造謠像微風般」、選自《浮士德》的「珠寶之歌」、「聖潔的居所」、選自《魔笛》的「啊！我知道幸福已經消失了」、選自《女人皆如此》的「看哪！妹妹」、選自《羅密歐與茱麗葉》的「我的心願」、選自《採珠人》的「在這座殿堂的深處」、選自《唐喬望尼》的「悲哀的女人別相信她」、選自《弄臣》的「善變的女人」、選自《命運之力》的「賜我平安，我的上帝」、選自《唐懷瑟》的「猶如死亡預感，我可愛的傍晚星光」、選自《波希米亞人》的「咪咪與魯道夫二重唱」，以及歌劇《蝙蝠》之第二幕終曲。